



NEW HAMPSHIRE
Emergency Rental
Assistance Program
(Chương Trình Hỗ Trợ
Thuê Nhà Khẩn Cấp)

QUÝ VỊ CÓ CẦN HỖ TRỢ CHI TRẢ TIỀN THUÊ NHÀ VÀ HÓA ĐƠN DỊCH VỤ TIỆN ÍCH DO ẢNH HƯỞNG CỦA COVID- 19 KHÔNG?

New Hampshire Emergency Rental Assistance Program (Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà Khẩn Cấp New Hampshire) hỗ trợ những cư dân đủ điều kiện tham gia chương trình, mà không có khả năng chi trả tiền thuê nhà và các hóa đơn dịch vụ tiện ích do ảnh hưởng của đại dịch COVID-19.

Đăng ký tham gia chương trình tại cơ quan Đối Tác Hành Động Cộng Đồng (Community Action Partnership, CAP) trong khu vực của quý vị. Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên hỗ trợ

ĐĂNG KÝ TẠI CAPNH.org HOẶC GỌI 2-1-1



CHƯƠNG TRÌNH BAO GỒM NHỮNG GÌ

- Các khoản thanh toán tiền thuê nhà quá hạn và các khoản thanh toán trong tương lai.
- Các hóa đơn dịch vụ tiện ích, chẳng hạn như chi phí điện, nước, chi phí sưởi ấm nhà, chi phí cống rãnh, xử lý rác.
- Các chi phí khác liên quan đến nhà ở như chi phí Internet và chuyển chỗ ở liên quan trực tiếp hoặc gián tiếp đến COVID-19.
- Chi phí chuyển chỗ ở bao gồm phí đăng ký thuê nhà, phí lắp đặt tiện ích và tiền đặt cọc.
- Quý vị có thể đủ điều kiện để được hỗ trợ chi trả hóa đơn dịch vụ tiện ích ngay cả khi quý vị không nhận được hoặc không cần hỗ trợ thuê nhà

TIÊU CHÍ ĐỦ ĐIỀU KIỆN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH

- Ít nhất một người trong hộ gia đình của quý vị đủ điều kiện nhận trợ cấp thất nghiệp, có thu nhập bị giảm, cần trang trải nhiều chi phí lớn hoặc gặp khó khăn tài chính khác do ảnh hưởng của COVID-19. Phải đáp ứng một số yêu cầu về thu nhập.
- Quý vị không cần phải là người đang nhận tiền trợ cấp thất nghiệp.
- Cơ quan CAP sẽ hỗ trợ xác định thông tin cần thiết.
- Các hộ gia đình đủ điều kiện tham gia chương trình có thể được hỗ trợ chi trả các khoản thanh toán tiền thuê nhà và hóa đơn dịch vụ tiện ích đã bị quá hạn và các khoản thanh toán trong tương lai trong thời gian không quá 15 tháng.



QUÝ VỊ CÓ CẦN HỖ TRỢ CHI TRẢ TIỀN THUÊ NHÀ VÀ HÓA ĐƠN DỊCH VỤ TIỆN ÍCH DO ẢNH HƯỞNG CỦA COVID-19 KHÔNG?

New Hampshire Emergency Rental Assistance Program (Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà Khẩn Cấp New Hampshire) hỗ trợ cho những cư dân đang gặp khó khăn về tài chính do ảnh hưởng của COVID-19 và có nguy cơ vô gia cư, hoặc sống trong nhà ở không an toàn hoặc không lành mạnh, và đủ điều kiện tham gia chương trình.

ĐỂ BIẾT QUÝ VỊ CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC HỖ TRỢ HAY KHÔNG: ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI CAPNH.ORG HOẶC GỌI 2-1-1

Cơ Quan Đối Tác Hành Động Cộng Đồng (Community Action Partnership, CAP) của quý vị sẽ hỗ trợ quý vị trong quá trình đăng ký.

Quý vị có thể hoàn thành đơn đăng ký trực tuyến, hoặc có thể yêu cầu cung cấp một đơn đăng ký bằng giấy.

ĐĂNG KÝ TẠI CAPNH.org HOẶC GỌI 2-1-1



Đây là khoản hỗ trợ liên bang thông qua Văn Phòng Thống Đốc về Cứu Trợ và Phục Hồi Khẩn Cấp. Khoản trợ cấp này do Cơ Quan Nhà Ở New Hampshire phối hợp với các cơ quan Đối Tác Hành Động Cộng Đồng quản lý.